

Lettre « Les Routards parlent aux Routards »

- À Cachan, le 28 août 2015.
- Mr Lilian Besson

Chers rédacteurs des Guides du Routard,

J'ai voyagé presque trois semaines en Islande en août 2015, et le Guide du Routard était bien sûr ma référence ! Merci pour les toutes adresses et les bonnes idées, mais aussi les petites remarques culturelles et historiques, qui permettent souvent d'en apprendre plus que les panneaux installés sur place.

Ouvrage utilisé :

Islande, édition 2015-16.

Ci-dessous se trouvent toutes les remarques que j'estime utiles pour améliorer les prochaines éditions, triées par parties et par pages.

Toutes les remarques, triées pages par pages

Partie 1 : Comment y aller ?

- Page 24 : le déplacement via le RER Ligne B coûte seulement 10€, pas 10.90€.
- Page 32 : la pub pour la carte ISIC me semble trop enthousiaste. Cette carte m'a été (complètement) inutile depuis presque deux ans (en voyageant en Europe mais aussi en Inde)... Je suggère de supprimer au moins le commentaire « C'est la clé de la mobilité étudiante ! », qui est clairement abusé.

Partie 2 : Islande utile

- Page 38 : le seuil pour le remboursement de la TVA est passé à 6000 ISK... (toujours avec la condition de tout acheter au même endroit)
- Page 42 : remarque supplémentaire sur les campings : on trouve très souvent des choses laissées par les voyageurs précédents, comme des recharges de gaz, des épices, du riz ou des pattes et bien plus encore (selon votre chance). On pourrait signaler comme un conseil aux routards de ne pas hésiter à faire pareil, et laisser son surplus de nourriture avant la fin de votre voyage :)
- Page 53 : sur les transports, quelques remarques supplémentaires. Il est toujours possible de payer les bus par carte bleue (sans supplément), et la plupart des compagnies (Sterna et Straeto au moins) proposent des réductions enfants (-6 ans gratuit, -18 ans donne -10% ou -20%, étudiant -10%). Il faut demander les réductions, et parfois négocier durement ! À noter que Sterna et Straeto sont bien moins chères que Reykjavik Excursions !
- Page 62 : remarque sur le stop, il faudrait baisser l'optimisme des conseils donnés. Le stop marche mal, même sur les routes principales. Tous les gens rencontrés durant notre voyage nous l'ont confirmés, même en haute période touristique (01-18 août), le stop marche lentement. Souvent 1h, 1h30 jusqu'à 2h d'attente, même sur des routes très fréquentées !
- On pourrait rajouter le prix des timbres, qui était de 180 ISK pour l'Europe, et 240 ISK pour le reste du monde, en août 2015 (et on nous a dit que ça augmenté légèrement chaque été).

Partie 3 : Hommes, culture, environnement

- Page 64 : remarque sur les Happy Hours, en plus d'enlever la pub pour l'inutile appli pour iPhone, on pourrait ajouter qu'en général les Happy Hours ont lieu entre 16h et 19h, certains bars allant jusqu'à 20h. La plupart des bars baissent leurs tarifs (de 40% environ), mais certains proposent le classique « 1 achetée, 1 offerte » pour les pintes de bière ou les verres de vin.

- Page 85 : la pub pour TV5Monde me semble inutile (qui regarde ça en voyageant à l'étranger ?).
- Page 89 : le savon est toujours fourni dans toutes les piscines du pays (j'ai demandé, c'est en fait obligatoire de la part de la piscine).
- Page 90 : « quasiment chaque village en possède une », on pourrait ajouter que même les petits villages possèdent une piscine. Des villages de moins de 100 habitants (Gardur, Klaustur par exemple) offrent des piscines d'excellente qualité !
- Page 92 : « pas très cher » à propos d'Iceland Camping Equipment, c'est un peu exagéré... Leurs prestations sont vraiment chères pour le peu qu'ils offrent !

Partie 4 : Reykjavik et ses environs

Reykjavik

- Page 94 : Le Flybus est désormais à 2500 ISK pour l'aller simple, et le KExpress est à 1700 ISK pour l'aller simple. À noter que les deux s'arrêtent devant le terrain de camping municipal, dans les deux sens. La réservation (auprès de l'accueil du camping) est plus que conseillée pour un départ du camping, il y a beaucoup de monde en été !.
- Page 95 : à propos de la Welcome Card, à noter qu'elle est disponible en tarif réduit (jeunes -18 ans) à 3000 ISK pour 3 jours par exemple.
- Page 96 : niveau transport, le prix des tickets de bus a augmenté, et coûte maintenant 400 ISK pour un trajet (on peut l'acheter dans le bus directement). Le carnet de 10 tickets est à 3500 ISK désormais. À noter qu'on peut acheter tout ça au camping. Les cartes illimitées proposent aussi des réductions (jeunes, étudiants, seniors), mais ont augmentés à 2500 ISK pour 3 jours (ça ne vaut pas le coup pour 1 aller-retour par jour, bien compter le truc).
- Page 97 : à propos du *Reykjavik Campsite*, le prix a augmenté pour 1700 ISK par personne, seule réduction -12 ans 700 ISK. C'est une vraie usine, mais l'accueil et leurs prestations dépassent en qualité celles de tous les autres campings... En plus d'un réseau WiFi ouvert et gratuit, notez qu'il y a désormais deux ordinateurs portables en libre accès. La cuisine est énorme, souvent bondées, mais regorge de nourriture diverses laissées par vos prédécesseurs (des sauces, épices et condiments, du café, des pattes en tout genre etc). Par contre « a proximité » à propos du super-marché le plus proche est exagéré, le Bonus est à 30 minutes à pied...
- Page 101 : la remarque sur les Bonus, en disant qu'ils sont les moins chers du pays, est vraiment exagérées. Il n'y aucune différence entre les prix d'un Kronan et d'un Bonus (j'ai comparé en détail).
- Page 105 : la remarque sur le prix du double expresso semble infondée, j'ai systématiquement cherché à vérifier ça, sans succès...
- Page 107 : à propos du Lebowski Bar, on peut noter qu'ils proposent aussi à manger, à des prix raisonnables (frites, 15 sortes de burgers différents) ainsi que de très bons milkshakes. À propos de « The English Pub », j'ai demandé, et ils n'ont pas de musique live tous les jours, c'est en fait assez rare (vendredi samedi durant l'été)...
- Page 109 : à propos de la Welcome Card, à noter que certains musées proposent des réductions (-10% ou -20%) pour les possesseurs de la carte (Whale World, Musée du pénis par exemple).
- Page 110/111 : à propos du musée maritime, il propose désormais une visite guidée d'un navire des gardes côtes (le Odinn), pour 200 ISK en plus du ticket du musée, tous les jours à 13h, 14h ou 15h (venir un peu avant et réserver). Le bateau vaut le détour et le supplément !
- Pas très loin du musée maritime a récemment ouvert un musée dédié aux baleines et autres grands mammifères marins. La visite coûte 2000 ISK, sans réduction enfant, avec -10% via la Welcome Card. Ne vaut pas vraiment la dépense, à moins d'être un fan des cétacés...
- Page 111 : à propos de Reykjavik 871+/-2, le prix a baissé pour 1400 ISK désormais, et les horaires d'ouvertures sont bien plus agréables pendant l'été : 9h - 20h tous les jours ! À noter qu'il y a une maintenant autre exposition (« Settlement Sagas »), plus chère... ainsi qu'un tarif joint pour les deux expos (à 2000 ISK).
- Page 111 : à propos de la Radhus (la mairie), il y a aussi une expo d'art contemporain, changeant régulièrement, juste à côté de la salle avec la carte en papier collé (qui vaut effectivement vraiment le coup d'œil).

- Page 113 : à propos de la Maison Nordique, à noter qu'elle accueille aussi des petits concerts régulièrement durant l'été (souvent gratuits, à 16h d'après la dame de l'accueil). Un WiFi en libre accès est aussi disponible.
- Page 113 : à propos de la Galerie Nationale, que je trouve assez pitoyable. Ils ont un Picasso, et c'est tout...
- Page 114 : à propos du musée du Pénis, à noter qu'ils offrent -20% de réduction avec la Welcome Card. Et j'ajouterais à titre personnel que j'ai trouvé le musée ridicule et tout simplement obscène. À fortement déconseiller aux jeunes enfants !
- Page 116 : à propos de la presqu'île de Grotta, il faudrait indiquer (vaguement) les heures des marées basses.
- Page 116 : à propos de la grande piscine Laugardalslaug, elle propose aussi un bassin 25m couvert, chauffé. Et elle est vraiment très fréquentée durant l'été !
- Page 117 : à propos de l'île de Videy, la remarque sur l'église pourrait préciser que l'extérieur de celle-ci a été rénové récemment, mais que l'intérieur est très joli, et quelques vieilles pièces de décoration et de liturgie ont survécus. Le grenier est inquiétant, avec son cercle de chaises qui évoquent une cérémonie de spiritisme... À propos de la *Imagine Peace Tower*, à noter qu'elle s'allume désormais à deux autres occasions : entre le solstice d'hiver et le 1er janvier au soir, et la 1ère semaine du printemps (tous les ans). À propos de la traversée en ferry, elle coûte désormais 1500 ISK A/R, mais notez qu'elle est gratuite avec la Welcome Card !

La péninsule de Reykjanes

- Page 123 : à propos de la petite île de Eldey, il faudrait rajouter l'année de l'éruption (1783 pour la dernière) et la hauteur de l'île (77 m). Référence : <https://fr.wikipedia.org/wiki/Eldey>.
- Page 123 : à propos de Grindavik, on pourrait signaler une balade facile et très sympathique, à faire depuis le centre ville : marcher à gauche sur le sentier le long de la route qui va vers le Blue Lagoon, et ensuite partir à gauche pour atteindre un petit parking (avec deux panneaux d'information); de là part un sentier (balisé) qui monte au sommet de la colline (en 45 minutes); à mi-chemin, on voit la Blue Lagoon depuis une certaine hauteur – vue magique; on arrive ensuite à une ancienne base militaire américaine, ayant servi jusqu'en 1946; le retour se fait soit par le même chemin, soit par l'autre côté (sentier pas bien balisé). En plus de la balade, à noter que depuis Grindavik et les alentours, on aperçoit constamment deux immenses mâts installés par la Marine Américaine pour leurs télécommunications (243.8m et 189.2m) en 1993.
- Page 124 : à propos de l'Office du Tourisme de Keflavik, ils proposent une carte très détaillée des pistes de randonnées de la péninsule (gratuite) ainsi qu'une carte des villes et villages de la péninsule.
- Page 127 : à propos de Gardur, à noter que la cafétéria du musée est désormais ouverte le matin, dès 9h, et propose un délicieux buffet de gâteaux Islandais (pour 2000 ISK). Les deux phares de Gardur ne se visitent pas, ni l'un ni l'autre (j'ai demandé, et même en insistant, impossible !). Le terrain de camping au pied du phare est toujours gratuit (et toujours aussi venteux), mais à noter qu'il y a deux évier pour la vaisselle, de l'eau (froide ET chaude) ainsi qu'une caisse toujours pleine de restes laissés par les campeurs précédents ! Vous pourriez aussi indiquer les informations concernant la piscine de Gardur (à 2km du phare) : 9h - 21h tjl, 500 ISK (et réduc -15 ans), pour un bassin 20m, un toboggan, deux bassins chauds, 1 sauna, du café gratuit toute la journée, et deux employés d'une gentillesse sans pareil !

Partie 5 : Le Sud

Le « Cercle d'Or »

- Page 129 : à propos des bus, il faudrait préciser que si le billet n'est pas trop cher pour l'excursion aller-retour depuis Reykjavik, le tarif proposé par Reykjavik Excursions pour une étape (e.g. de Geysir vers Laugarvatn) est excessivement cher (2500 à 3000 ISK pour 30 minutes de bus !!).
- Page 130 : à propos du Thjonustumidstod, les prix ont vraiment augmentés, et c'est devenu très cher... Le centre d'information distribue une carte du site, avec un modèle en Français (désormais mieux traduit suite à nos remarques !).
- Page 130 : à propos du camping près du centre d'information, le prix est maintenant de 1300 ISK, mais c'est gratuit pour les enfants de moins de 13 ans. Les rangers qui sont censés vérifier « très régulièrement » le terrain de camping ne passe jamais, en fait.

- Page 130 : à propos de l'autre terrain de camping près du lac, attention aux moucheron ! Insoutenable durant le milieu du mois d'août (les rangers nous ont dit que c'était la seule période pénible). La carte distribuée par les centres d'informations montre les sentiers de randonnées au départ de ce second terrain de camping.
- Page 131 : à propos de la balade historique, il faudrait ajouter la durée approximative (1h en marchant tranquillement depuis le 2nd centre d'information). La balade vaut vraiment le coup !
- Page 131 : à propos du Gestastofa, l'espace multi-média a beau être petit, le contenu est assez énorme en fait !
- Page 131 : à propos de Laugarvatn, il faudrait signaler des randonnées (autour du lac, ou vers l'ancien cimetière face au lac, au dessus de la route principale). La station service ferme désormais ses portes à 20h (il faudrait donc enlever la remarque « c'est pratique » en plus de changer l'heure). La piscine ne coûte plus que 500 ISK, et propose 3 hot tubs, mais le hamman n'est plus naturel (depuis deux ans apparemment).
- Page 133 : aucune carte des balades autour du site de Geysir n'est disponible, inutile de demander... Au Geysir Center, il n'y a plus de centre d'information (mais la petite expo multi-média est encore là). Désormais il y a une boutique (très chère) de vêtements (66' Nord), et la cafétéria est encore plus chère qu'avant. Attention au camping sauvage, les rangers parcourent le site chaque matin (entre 7h et 10h) et ils ont insisté pour que je range ma tente rapidement (tout en étant très agréables...) !
- Page 136 : à propos du Secret Lagoon, notez qu'on peut y accéder en faisant le tour le long de la rivière, si c'est juste pour jeter un œil ou pour faire une photo. Et les plus audacieux peuvent venir de nuit, il n'y alors plus personne... dans l'eau comme à la caisse (et la piscine reste accessible !).
- Page 137 : à propos des habitants de Hveragerdi, corriger le « la plupart des habitants » en « beaucoup d'habitants vont chaque jour y travailler » (pour avoir discuter avec des gens locaux).
- Page 138 : la piscine est maintenant à 700 ISK.
- Page 139 : à propos du parc géothermique, l'entrée est à 250 ISK maintenant. La dame propose aussi un petit café, avec quelques tables, et son pain noir fait maison (Rugbraud), pour un tarif très acceptable (200 ISK la part, 300 ISK le café/thé). Le fond du café montre une petite serre, où pousse un bananier, des tomates et... des vignes au plafond ! (on peut visiter même sans avoir à payer l'entrée du parc).
- Page 139 : en plus de l'office du tourisme, le parc géothermique propose lui aussi une carte gratuite de la ville et de la zone géothermique aux alentours.
- Page 141 : à propos du camping, dans l'indication donnée pour le trouver, on pourrait ajouter à « puis prendre à droite dans .. », « puis prendre à droite juste après la station service dans .. ». Les prix ont *baissés*, pour 1200 ISK désormais (avec réduction enfants -16 ans, 600 ISK). La cuisine est très agréable et bien équipée, toujours pleine de restes (riz, épices, café etc).
- Page 151 : à propos de la chute de Saljalandsfoss, à noter qu'un sentier balisé longe la falaise par le bas (à gauche de la grande chute d'eau), pour passer sous trois autres chutes, et remonte ensuite pour arriver au dessus de Saljalandsfoss (compter 1h30 - 2h depuis le parking, attention le terrain sera très glissant !).
- Page 153 : à propos des ferries, la première phrase (« Départs l'été à 10h et 13h, retours à 14h30 .. ») devrait être réécrite pour mieux expliquer les horaires. Dans les deux sens, il y a 5 départs par jour (4 seulement le mardi), voir <http://www.herjolfur.is/> pour les horaires (http://eimskip.is/EN/iceland_domestic/herjolfur/Siglinga%C3%A1). La réservation ne nous a pas parue nécessaire, par contre il faut arriver plus que 30 minutes avant.
- Page 153 : à propos de l'office du tourisme, le lieu accueille aussi un café (très cher) désormais, et les horaires d'ouvertures le dimanche ne sont que 13h - 16h. Propose un WiFi en libre accès. Le supermarché ferme à 18h en week-end. La boutique d'artisanat propose de beaux produits, mais plus cher que ce qu'on trouve à Reykjavik.
- Page 153 : à propos du camping, c'est 1300 ISK par nuit, mais gratuit pour les -12 ans. Le gardien (en l'occurrence, une femme, très agréable et pleine d'humour) passe chaque soir vers 21h et chaque matin vers 8h. Le premier terrain de camping au pied du cratère possède deux magnifiques maisons en pierre, résultat d'un travail d'archéologie expérimentale, s'inspirant des plus vieilles ruines retrouvées sur l'île (datant de 870), et il est possible de dormir dedans (pas de supplément au prix du camping), soit sur des planches en bois, soit sur des plaques de lauzes (en semaine, la gardienne vous demandera de plier vos affaires avant 10h pétante le matin, parce que les bus de touristes viennent y faire une escale).
- Page 154 : la boulangerie Vilberg Kokuhus a très nettement augmenté ses tarifs, c'est devenu très cher ! Vinaminni Kaffihus s'appelle désormais Arnor Bakari. Et le Café Maria s'appelle désormais Vöruhusid (dz).

- Page 154 : à propos du volcan Eldfell, à noter que le haut du volcan abrite toujours des fumerolles et des points chauds actifs ! Là où la roche est friable et blanchâtre, on peut sentir avec sa main une forte chaleur sortir du sol (j'en ai trouvé une vingtaine, dont certains très chauds, mais aucun danger). Une idée d'une activité mémorable à faire avec des enfants : venir en haut du volcan avec du chocolat, du papier aluminium, et des bananes; dans un morceau d'alu, poser une banane épluchée, coupée dans sa longueur et garnie de carrés de chocolat; fermer et déposer le tout dans un point chaud (attention à ses doigts), et quelques minutes plus tard, tadaa un délicieux dessert qui a cuit grâce à la chaleur d'un volcan, qui a surgit là en 1973 ! Un grand moment dans notre voyage, assurément ;-) !
- Page 156 : à propos des « pirates turcs », il faudrait préciser (au moins une fois) qu'ils venaient en fait d'Alger (en Algérie). Entre le deuxième paragraphe sur le fort de Skansin et le troisième sur les balades à pied, l'anecdote précisant que 250 habitants furent emmenés en esclavage est répétée deux fois.
- Page 156 : à propos de la piscine, il faudrait signaler qu'elle est d'une rare qualité. Des 7 piscines que nous avons testé durant le voyage, c'est de loin la meilleure ! Les prix sont de 550 ISK par adulte, et 180 ISK par enfants (-18 ans). Elle propose 3 hot tubs (38, 40, 42°), une pataugeoire, un bassin ludique avec 4 supers toboggans, un petit mur d'escalade (une idée formidable !), et un bassin de 25m, très large, avec plongeur olympique (à noter que l'eau du bassin est salée... artificiellement ! car les habitants de Heimaey avaient l'habitude de la vieille piscine à l'eau de mer, détruite en 1973). Il faudrait aussi placer les informations sur la piscine avant, au même endroit que les détails sur le super-marché (comme c'est le cas pour les autres villes/villages).
- Page 157 : à propos des deux musées, ils proposent un tarif réduit pour les 2 à 1500 ISK (au lieu de 1000 + 1000), valable sur plusieurs jours (on est pas forcé de faire les deux musées d'affilé). Le musée folklorique est un peu pauvre en fait, trop peu du contenu est traduit en anglais. L'aquarium et musée d'histoire naturelle vous surprendra, avec ses deux macareux apprivoisés qui vivent en liberté dans le musée. On les entend arriver au bruit de leurs pattes, et il est possible de les prendre dans les mains pour faire une photo pour le moins originale ! Le plus vieux, Toti, né en 2011, est devenu la mascotte du musée !
- Page 159 : à Skogar, il y a un nouveau centre d'information (« officiel »), tenu l'été par des jeunes (ils proposent des cartes payante, de l'eau, des toilettes, et acceptent de garder les sacs le temps d'aller voir la chute d'eau). La jeune fille était très agréable et serviable.
- Page 159 : à Skogar, deux nouveaux endroits où manger : un fish & chips installé dans un petit camion rouge (1200 ISK, plat unique) avant l'Hotel Skogar; et un restaurant (Fosbud (dz)) assez cher, mais qui fait aussi office de centre d'information, propose un WiFi en libre accès, un bar et une petite boutique.
- Page 160 : à propos du chemin qui longe la rivière, en haut de la Skogafoss, à noter que la vingtaine de chutes d'eau n'est pas répartie régulièrement sur les 5h de randonnée. En marchant 45 minutes (depuis le terrain de camping), on en a vu 5 !
- Page 160/161 : le musée de Skogar a augmenté, et est désormais à 2200 ISK (!).
- Page 162 : Vik possède maintenant 370 habitants. Une piscine a ouvert ses portes en juin 2015 : 10-19h tjl, 450 ISK / adulte, 250 ISK pour -18 ans, la piscine se trouve à gauche après le pont qui mène à l'office de tourisme (c'est indiqué). Accueil très agréable (avec toujours le réchaud de café gratuit).
- Page 164 : le musée dans l'office de tourisme est gratuit jusqu'à 18 ans, pas 16. Mais il ne vaut pas vraiment le détour...
- Page 165 : on confirme, la balade pour observer les macareux en montant au dessus de l'office de tourisme amène à un petit plateau très très venteux (c'est même assez inquiétant par moments).
- Page 165 : Klaustur ne compte plus que 98 habitants. La piscine ne coûte que 500 ISK (250 ISK pour les -18 ans), et les gérants sont très agréables ! Encore et toujours le réchaud de café à l'entrée. On peut voir la chute d'eau de Klaustur depuis les bassins de la piscine, jolie vue !
- Page 167 : à propos de la belle randonnée d'1h30, qui est effectivement très sympathique, il faudrait nuancer « plein d'autres sites » en « quelques autres sites », qui sont certes bien mis en valeur par des panneaux explicatifs (islandais/anglais). *Arriverez-vous à trouver la dalle de basalte à 10 côté ?* (c'est une énigme placée à un des sites – je n'ai pas trouvé même en cherchant méthodiquement).
- Page 169 : à rajouter aux informations après le camping de Skaftafell, un nouveau snack (Glacier Goodies) a ouvert, entre le centre d'information et le terrain de camping, et propose de très bons fish & ships (1300 ISK) ainsi que d'autres plats (soit disant) typiques Islandais.

- Page 170 : la remarque sur la réservation nécessaire semble un peu exagérée (j'ai demandé au gardien du camping, le terrain n'a jamais été plein de tout l'été). Le camping est maintenant à 1500 ISK par personne, sans réduction enfants (!). Un conseil : mettre sa tente bien à l'abri du vent, car ça souffle fort (au milieu des arbres, perpendiculairement au bas de la montagne).
- Page 170 : à propos des balades, compter seulement 1h depuis le centre d'information pour aller jusqu'à Sjonarnipa. Attention au vent, encore une fois !
- Page 175 : à propos de l'office de tourisme d'Hopn, à noter qu'elle se trouve dans une magnifique maison, il s'agit de l'ancien magasin principal qui a été rénové grâce au soutien des habitants de la ville d'Heimaey (avec qui Hopn commerçait beaucoup au 19ème siècle). L'ordinateur n'est pas payant, ils proposent Internet en libre accès sur cette machine (qui peut aussi être utilisée pour visionner des reportages sur la région).
- Page 175 : à propos du camping, il est maintenant à 1500 ISK par personne, sans réduction enfants (!). La piscine est bien à 600 ISK, et propose un sauna ainsi qu'un « ice bucket » en plus des 3 hot tubs !
- Page 177 : à propos de la balade sympa à faire le long de la côte, on peut rajouter qu'un surprenant modèle miniature du système solaire a été installé récemment, le Soleil se trouvant au départ de la balade (à côté du monument aux mâts blancs), et que le Pluton miniature se trouve à presque 2 kms le long de la côté (vers le village, à l'ouest) !

J'espère que ces remarques seront utiles pour la prochaine édition (surtout concernant les îles Vestmann) ! Si ce courrier a pu aider un peu, j'aimerais bien recevoir *la dernière version du Guide du Routard de l'Irlande*, pour préparer un voyage l'été prochain. Je vous en remercie grandement par avance.

Bien cordialement.

Lilian Besson